

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



HR1864
HR1863
HR1856
HR1855



User manual

PHILIPS



www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4203.064.5961.3

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

This juicer has been designed to maximise the juice output while minimising the cleaning effort. It has been specifically developed to enable you to process a broad variety of ingredients and a wide range of recipes with confidence.

General description (Fig. 1)

- 1 Pusher
- 2 Feeding tube
- 3 Lid
- 4 Filter
- 5 Juice collector with spout
- 6 Integrated pulp container
- 7 Driving shaft
- 8 Locking arm
- 9 Motor unit
- 10 Control knob
- 11 Cord storage compartment
- 12 Berry funnel (HR1864,HR1856 only)
- 13 Juice jug lid with integrated foam separator
- 14 Juice jug

Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- Do not clean the motor unit in the dishwasher.

Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children aged less than 8 years.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never let the appliance operate unattended.
- If you detect cracks in the filter or if the filter is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the Philips Consumer care centre for replacement.
- Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is operating. Only use the pusher for this purpose.
- Do not touch the small cutting blades in the base of the filter. They are very sharp.

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Do not hold the appliance by the locking clamps when you carry it.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- For a stable stand of the appliance, always keep the countertop and the bottom of the appliance clean.
- Make sure all parts are correctly assembled before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when the locking clamps are in locked position.
- Only lower the locking clamps to unlocked position after you have switched off the appliance and the filter has stopped rotating.
- Always unplug the appliance after use.
- Noise level : Lc = 78 db(A)

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF).

Fruit and vegetable facts

Depending on the ingredients used, you can prepare up to 2 litres of juice without emptying the integrated pulp container. When you juice hard ingredients such as carrots or beetroots, the maximum amount of juice that can be extracted is up to 500ml (check the level indication on the juice jug).

Note: When the integrated pulp container has reached its maximum capacity, pulp ends up in the juice collector and the juice lid.

If you overfill the integrated pulp container, the appliance becomes blocked. When this occurs, switch off the appliance and remove the pulp from the integrated pulp container.

Recipes**Orange carrot ginger juice**

Ingredients:

- 1kg carrots
- 20g ginger
- 4 oranges
- 1 tbsp olive oil
- 1 large fresh mint sprig (optional garnish)

1 Peel the oranges.

2 Process the carrots, ginger and oranges in the juicer.

Note: This appliance can process ginger in pieces of 3x3 cm for a period of 60 seconds. When you have finished processing the ginger, switch off the appliance and let it cool down to room temperature.

3 Add a tablespoon of olive oil and a few ice cubes to the juice.

4 Mix it well.

5 Pour the juice into a glass.

Tip: Add a fresh mint sprig to your glass as an optional garnish.

Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at www.shop.philips.com/service. If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 2).

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com/support** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.



Use the berry funnel to juice for example Gooseberry, Red Bilberry, Viburnum berries, Sea buckthorn, Wild strawberry, Raspberry, Blackberry, Blackcurrant or Cranberry.



Preparation

- To extract the maximum amount of juice, always press the pusher down slowly.
- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, carrots, spinach, melons, tomatoes, pomegranates, oranges and grapes are particularly suitable for processing in the juicer.
- The juicer is not suitable for processing very hard and /or fibrous or starchy fruits or vegetables such as sugar cane.
- Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juicer.
- Remove stones from cherries, plums, peaches etc. You do not have to remove cores or seeds from fruits like melons, apples and grapes.
- You do not have to remove thin peels or skins. Only remove thick peels that you would not eat, e.g. those of oranges, pineapples, kiwis, melons and uncooked beetroots.
- When you prepare apple juice, take into consideration that the thickness of the apple juice depends on the type of apple you use. The juicier the apple, the thinner the juice. Choose a kind of apple that produces the type of juice you prefer.
- If you want to process citrus fruits with the juicer, remove the peel as well as the white pith. The white pith gives the juice a bitter taste.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juicer. Use a food processor, blender or bar blender to process these fruits.

Note: When the integrated pulp container has reached its maximum capacity, pulp ends up in the juice collector, lid and juice.

If you overfill the integrated pulp container, the appliance becomes blocked. When this occurs, switch off the appliance and remove the pulp from the integrated pulp container.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес **www.philips.com/welcome**. Тази социализираща е проектирана за изцеждане на максимално количество сок при минимални усилия за почистване. Тя е специално разработена, за да ви даде увереност при обработване на голямо разнообразие от продукти и широка гама рецепти.

Общо описание (фиг. 1)

- 1 Тласкач
- 2 Улей за подаване
- 3 Капак
- 4 Филтър
- 5 Колектор за сок с улей
- 6 Вграден контейнер за плодова каша
- 7 Направляваща ос
- 8 Заклучващ лост
- 9 Задвижващ блок
- 10 Ключ за регулиране
- 11 Отделение за прибиране на кабела
- 12 Фуния за горски плодове (само за HR1864, HR1856)
- 13 Кана за сок с капак с вграден сепаратор за пiana
- 14 Кана за сок

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.
- Не почиствайте задвижващия блок в съдомиялна машина.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото в основата на уреда напрежение отговаря на това на вашата ел. хранваща мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, храняващият кабел или някой друг елемент е повреден.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в храняващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.
- Почистване и поддръжка на уреда може да се извършва от деца на възраст над 8 години и под родителски надзор.
- Пазете уреда и храняващия кабел далече от достъп на деца на възраст под 8 години.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Ако установите пукнатини или каквато и да било повреда по филтъра, спрете да използвате уреда и се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips за замяна.
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или предмети, докато уредът работи. За тази цел трябва да се използва само тласкачът.
- Не докосвайте малките ножове в основата на филтъра. Те са изключително остри.

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не носете уреда, като го държите за заключващите щипки.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- За да бъде уредът стабилен, винаги поддържайте долната му повърхност и повърхността, върху която го поставяте, чисти.
- Преди включване на уреда проверете дали всички детайли са правилно сглобени.
- Използвайте уреда само със заключващи щипки в затворено положение.
- Спускайте заключващите щипки в затворено положение само след като сте изключили уреда и филтърът е спрял да се върти.
- След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.
- Ниво на шума: Lc = 78 db(A)

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF).

Хранителна стойност на плодовете и зеленчуците

В зависимост от използваните продукти, можете да пригответе до 2 л сок, без да изпразвате вградения контейнер за плодова каша. Когато изцеждате твърди продукти, като моркови или червено цвекло, максималното количество сок, което може да получите, е 500 мл (проверете нивото, обозначено на каната за сок).

Забележка: Когато вграденият контейнер за плодова каша се напълни до максималната си вместимост, плодовата каша навлиза в колектора за сок и капака.

Ако препълните вградения контейнер за плодова каша, уредът ще блокира. В такъв случай изключете уреда и изпразнете контейнера за плодова каша.

Рецепти

Сок от портокал, моркови и джинджифил

Продукти:

- 1 кг моркови
- 20 г джинджифил
- 4 портокала
- 1 супена лъжица зехтин
- 1 голямо стръкче прясна мента (за украса по желание)

1 Обелете портокалите.

2 Изцедете морковите, джинджифила и портокалите в сокоизстисквачката.

Забележка: Този уред може да обработи джинджифил на парчета с размер 3x3 см за период от 60 секунди. Когато приключите с обработката на джинджифила, изключете уреда и го оставете да се охлади до стайна температура.

3 Добавете към сока една супена лъжица зехтин и няколко кубчета лед.

4 Разбъркайте добре.

5 Налейте сока в чаша.

Съвет: По желание, сложете в чашата клонче прясна мента за украса.

Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари за този уред, посетете нашия онлайн магазин на адрес www.shop.philips.com/service. Ако онлайн магазинът не е достъпен във вашата страна, посетете търговец на уреди Philips или сервиз на Philips. Ако срещнете затруднения при снабдяването с аксесоари за уреда, обърнете се към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна. Данните за контакт ще намерите в международната гаранционна карта.

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация не изхвърляйте уреда заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 2).

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com/support или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна. Телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта. Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.



Използвайте фунията за горски плодове, за да изцеждате сок например от цариградско грозде, червени боровинки, ядлива калина, облепиха, диви ягоди, малини, къпини, касис, боровинки..



Подготовка

- За да получите максимално количество сок, натискайте бавно с тласкача.

- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, понеже те съдържат повече сок. Особено подходящи за обработка в сокоизстисквачката са ананасите, червеното цвекло, стеблата целина, ябълките, морковите, спанака, пъпешите, доматиите, портокалите и гроздето.
- Сокоизстисквачката не е подходяща за обработване на продукти, които са много твърди и/или са с високо съдържание на целулоза или скорбяла, например захарна тръстика.
- В сокоизстисквачката могат да се обработват също листа и стебла, например маруля.
- Отстранявайте костилките на череши, сливи, праскови и други. Не е нужно да отстранявате сърцевината или семето на плодове като пъпеш, ябълки и грозде.
- Не е нужно да отстранявате тънките ципи. Обелете само корите, които не стават за ядене, например на портокали, ананас, киви, пъпеш и сурово червено цвекло.
- Когато пригответе сок от ябълки помнете, че гъстотата на сока зависи от сорта ябълки. Колкото по-сочни са ябълките, толкова по-рядък ще е сокът. Изберете сорт ябълки, който дава предпочитания от вас сок.
- Ако искате сок от цитрусови плодове, обелете ги и отстранете бялата сърцевина на кората, тъй като тя придава горчив вкус на сока.
- Плодове с високо съдържание на скорбяла, например банани, папая, авокадо, смокини и манго, не са подходящи за преработка със сокоизстисквачката. За такива плодове използвайте кухненски робот или пасатор.

Забележка: Когато вграденият контейнер за плодова каша се напълни до максималната си вместимост, плодовата каша навлиза в колектора за сок, капака и сока.

Ако препълните вградения контейнер за плодова каша, уредът ще блокира. В такъв случай изключете уреда и изпразнете контейнера за плодова каша.

ČEŠTINA

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome. Tento odšťavňovač je navržen tak, aby dokázal vydat maximální objem šťávy a zároveň bylo jeho čištění co nejsnazší. Umožní vám snadno zpracovávat širokou škálu surovin a zvládnout celou řadu receptů.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- 1 Pěchovač
- 2 Plnicí trubice
- 3 Víko
- 4 Filtř
- 5 Nádoba na džus s hubicí
- 6 Integrovaná nádoba na dužninu
- 7 Hnací hřídel
- 8 Uzamykací páčka
- 9 Motorová jednotka
- 10 Ovládací knoflík
- 11 Příhrádka pro uložení kabelu
- 12 Trychtýř na bobule (pouze u modelu HR1864 a HR1856)
- 13 Konvice na šťávu s integrovaným oddělovačem pěny
- 14 Konvice na šťávu

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou.
- Motorovou jednotku nemyjte v myčce na nádobí.

Varování

- Před zapojením přístroje se přesvědčte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.

- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a že chápou rizika, která mohou hrozit.
- Čištění a údržbu by neměly provádět děti, které jsou mladší než 8 let a jsou bez dozoru.
- Přístroj a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Objevíte-li na filtru praskliny nebo jakékoli poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na středisko péče o zákazníky společnosti Philips kvůli výměně.
- Nikdy nekládejte do plnicí trubice prsty ani jiné předměty, když je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte pouze pěchovač.
- Nedotýkejte se malých krájecích břitů v základně filtru, jsou velmi ostré.

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Při přenášení nedržte přístroj za uzamykací svorky.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbyvá záruka platnosti.
- Abyste zajistili stabilní umístění přístroje, vždy udržujte pracovní plochu a spodní část přístroje čisté.
- Před zapnutím přístroje se ujistěte, že všechny součásti jsou složeny správně.
- Přístroj používejte, pouze pokud jsou uzamykací svorky v zajištěné poloze.
- Uzamykací svorky spusťte do nezajištěné polohy pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý a filtr se přestal točit.
- Po použití přístroj vždy odpojte z napájení.
- Hladina hluku: $L_c = 78 \text{ dB (A)}$.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP).

Údaje o ovoci a zelenině

V závislosti na druhu použitých surovin můžete připravit až 2 litry šťávy, aniž byste museli vyprazdňovat integrovanou nádobu na dužninu. Při zpracovávání tvrdých druhů, například mrkve nebo červené řepy, je maximální množství šťávy na jedno zpracování 500 ml (kontrolujte odměrku v konvici na šťávu).

Poznámka: Když se integrovaná nádoba na dužninu naplní, dužnina se začne hromadit v nádobě na džus i jejím víku.

Pokud se integrovaná nádoba na dužninu přeplní, přístroj se může zablokovat. V takovém případě přístroj vypněte a nádobu na dužninu vyprázdněte.

Recepty

Šťáva z pomeranče, mrkve a zázvoru

Ingredience:

- 1 kg mrkve
- 20 g zázvoru
- 4 pomeranče
- 1 lžíce olivového oleje
- 1 větší snítku čerstvé máty (na ozdobu, není nutné)

1 Pomeranče oloupejte.

2 Zpracujte mrkev, zázvor a pomeranče v odšťavňovači.

Poznámka: Toto zařízení dokáže zpracovávat zázvor o rozměru 3 x 3 cm po dobu 60 sekund. Jakmile dokončíte zpracování zázvoru, vypněte zařízení a nechte jej vychladnout na pokojovou teplotu.

3 Do šťávy přidejte lžíci olivového oleje a několik kostek ledu.

4 Důkladně promíchejte.

5 Šťávu nalijte do sklenice.

Tip: Sklenici s nápojem můžete ozdobit snítkou máty.

Objednávání příslušenství

Chcete-li zakoupit příslušenství pro tento přístroj, navštivte náš online obchod na adrese **www.shop.philips.com/service**. Pokud není online obchod dostupný ve vaší zemi, obraťte se na prodejce výrobků Philips nebo servisní středisko Philips. Budete-li mít jakékoli potíže se získáním příslušenství pro váš přístroj, kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi. Kontaktní informace naleznete v záručním listu s celosvětovou platností.

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 2).

Záruka a servis

Potřebujete-li servis, informace nebo dojde-li k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips **www.philips.com/support**, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi. Příslušné telefonní číslo najdete v záručním listu s celosvětovou platností. Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, kontaktujte místního dodavatele výrobků Philips.



Pomocí trychtýře na bobule vymačkejte šťávu z angreštů, brusinek, černého rybízu, jahod, malin a ostružin.



Příprava

- Abyste získali maximální množství džusu, vždy stlačujte pěchovač pomalu.
- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy. Ananas, červená řepa, celer, jablko, mrkev, špenát, meloun, rajče, granátové jablko, pomeranč a hroznové víno jsou obzvláště vhodné pro zpracování v odšťavňovači.
- Odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého nebo vláknitého či škrobového ovoce a zeleniny, jako je cukrová třtina.
- V odšťavňovači lze rovněž zpracovat listy a stonky, například hlávkový salát.
- Lze odpeckovat třešně, švestky, broskve atd. Z plodin, jako jsou melouny, jablka nebo hroznové víno, nemusíte odstraňovat jádérka a semínka.
- Slabé slupky nemusíte odstraňovat. Je třeba odstranit jen silné slupky, které nebudete jíst, například slupky z pomeranče, ananasu, kiwi, melounů a neuvařené červené řepy.
- Při přípravě jablečného džusu pamatujte, že hustota jablečného džusu závisí na odrůdě zpracovávaných jablek. Čím šťavnatější jablko, tím řidší džus. Vyberte takovou odrůdu jablek, ze které získáte džus podle svých představ.
- Pokud chcete v odšťavňovači zpracovávat citrusové plody, oloupejte slupku i bílé vnitřní slupky. Bílé slupky způsobují hořkou chuť šťávy.
- Ovoce, které obsahuje škrob, například banány, papája, avokádo, filky a mango není vhodné pro zpracování v odšťavňovači. Ke zpracování tohoto druhu ovoce použijte mixér nebo tyčový mixér.

Poznámka: Když se integrovaná nádoba na dužninu naplní, dužnina se začne hromadit v nádobě na džus, ve víku i ve šťávě.

Pokud se integrovaná nádoba na dužninu přeplní, přístroj se může zablokovat. V takovém případě přístroj vypněte a nádobu na dužninu vyprázdněte.

Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning tere tulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Mahlapress on välja töötatud maksimaalselt suure hulga mahla valmistamiseks, võimaldades teil samas seadet minimaalse pingutusega puhastada. Seade on välja arendatud suure hulga erinevate ainete töötlemiseks, andes teile võimaluse proovida paljusid erinevaid retsepte.

Üldine kirjeldus (Jn 1)

- 1 Lükkur
- 2 Sisestamistoru
- 3 Kaas
- 4 Filter
- 5 Tilaga mahlakoguja
- 6 Seadmesisene viljalihanõu
- 7 Vedav völli
- 8 Lukustushoob
- 9 Mootor
- 10 Juhtnupp
- 11 Toitejuhtme hoiustamispesa
- 12 Marjalehter (ainult mudelitel HR1864, HR1856)
- 13 Mahlakannu kaas sisseehitatud vahueraldajaga
- 14 Mahlakann

Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege oluline teave hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.
- Ärge peske mootorit nõudepesumasinas.

Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas seadme alusele märgitud pinge vastab vooluvõrgu omale.
- Ärge kasutage seadet kui toitejuhe, pistik või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsilise, mee- või vaimse häirega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhend seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult siis, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja täiskasvanu järelevalve all.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Kui avastate filtris mõra või filter on mingil muul viisil kahjustatud, ärge seadet rohkem kasutage ning võtke filtri väljavahetamiseks ühendust Philipsi klienditeeninduskeskusega.
- Ärge toppige oma sõrmi või esemeid seadme töötamise ajal sisestamistorusse. Selleks kasutage üksnes tõukurit
- Ärge puudutage filtri alusel olevaid väikeseid lõiketeri. Need on väga teravad.

Ettevaatust

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Seadme ühest kohast teise kandmisel ärge hoidke kinni seadme lukustusklaambrist.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub seadme garantii kehtetuks.
- Et seade seisaks stabiilselt püsti, hoidke alati tööpind ja seadme alaosa puhtana.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas kõik osad on korralikult paigaldatud.
- Kasutage seadet ainult siis, kui lukustusklaambrid on lukustatud asendis.
- Viige lukustusklaambrid avatud asendisse alles siis, kui olete seadme välja lülitanud ja filter on pöörlemise lõpetanud.
- Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.
- Müratase: Lc = 78 dB (A)

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele.

Fakte puu- ja köögiviljadest

Sõltuvalt kasutatavatest koostisainetest on ilma seadmesisest viljalihanõu tühendamata võimalik valmistada kuni 2 liitrit mahla. Kõvadest koostisainetest, näiteks porganditest või peetidest, mahla valmistamisel on maksimaalne mahlakogus kuni 500 ml (kontrollige taseme märgendit mahlakannul).

Märkus. Kui seadmesisene viljalihanõu on saavutanud maksimaalse täituvuse, satub viljaliha mahlakogujasse, kaanele ning ka mahla sisse.

Kui seadmesisene viljalihanõu on liiga täis, siis seade ummistub. Sellisel juhul lülitage seade välja ning tühendage viljalihanõu.

Retseptid**Apelsini-porgandi-ingverimahla**

Koostisained:

- 1 kg porgandeid
- 20 g ingverit
- 4 apelsini
- 1 sl oliiviõli
- 1 suur värske piparmündileht (kaunistuseks)

1 Koorige apelsinid.

2 Töödelge porgandeid, ingverit ja apelsine mahlapressis.

Märkus. See seade võimaldab töödelda 3x3 cm suuruseid ingveritükke 60 sekundi jooksul. Kui olete ingveri töötlemise lõpetanud, lülitage seade välja ja laske sel toatemperatuurini jahtuda.

3 Lisage mahlale supilusikatäis oliiviõli ning paar jääkuubikut.

4 Segage hoolikalt.

5 Valage mahl klaasi.

Nõuanne. Soovi korral võite klaasi kaunistada värske piparmündilehga.

Tarvikute tellimine

Sellele seadmele tarvikute ostmiseks külastage meie veebilehte www.shop.philips.com/service. Kui teie riigis ei ole Philipsi veebipoodi, pöörduge Philipsi müügiesindaja või Philipsi teeninduskeskuse poole. Kui te ei leia vajalikke tarvikuid, pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Selle kontaktandmed leiate ülemaailmselt garantiilehelt.

Keskkond

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulgas, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate hoida loodust (Jn 2).

Garantii ja hooldus

Kui teie seade vajab hooldust, te soovite saada teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com/support või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Telefoninumbri leiate üleilmselt garantiilehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.



Kasutage marjalehtrit, et teha mahla näiteks tikritest, pohladest, lodjapuu marjadest, astelpajumarjadest, metsmaasikatest, vaarikatest, mustikatest, mustsõstardest või jõhvikatest.



Valmistamine

- Maksimaalse koguse mahla saamiseks pressige tõukurit aeglaselt allapoole.
- Kasutage värskeid puu- ja köögivilju, sest need on mahlasemad. Ananassid, punapeedid, sellerivarred, õunad, porgandid, spinat, melonid, tomatid, granaatõunad, apelsinid ja viinamarjad on eriti sobivad mahlapressis töötlemiseks.
- Mahlapress ei sobi väga kõvade ja/või väga kiuliste/tärkliseliste puu- ja köögiviljade, nagu suhkruroo töötlemiseks.
- Selles mahlapressis saate ka lehti ja leherootsusi, nt salatitaimi töödelda.
- Eemaldage kirssidest, ploomidest, virsikutest jne kivid. Te ei pea eemaldama südamikke ega seemneid sellistest puuviljadest nagu melonid, õunad ja viinamarjad.
- Õhukest nahka või koort ei pea eemaldama. Eemaldage ainult paks koor, mida te ei söö, nt apelsinide, ananasside, kiivide, melonite ja keetmata punapeetide koor.
- Õunamahla valmistamisel võtke arvesse, et õunamahla konsistents sõltub töödeldavate õunte sordist. Mida mahlasem õun, seda vedelam mahl. Valige mahla valmistamiseks õunasort, mis vastab teie mahlaelistustele.
- Kui soovite mahlapressis tsitrusvilju töödelda, eemaldage neilt koor ning valge säsi, mis annab mahlale nõru maitset.
- Tärklis sisaldavad puuviljad, nagu nt banaanid, papaia, avokaado, viigimarjad ja mango ei kõlba mahlapressis töötlemiseks. Nende puuviljade töötlemiseks kasutage köögikombaini, kann- või saumikserit.

Märkus. Kui seadmesisene viljalihanõu on saavutanud maksimaalse täituvuse, satub viljaliha mahlakogujasse, kaanele ning ka mahla sisse.

Kui seadmesisene viljalihanõu on liiga täis, siis seade ummistub. Sellisel juhul lülitage seade välja ning tühjendage viljalihanõu.

HRVATSKI

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Ovaj sokovnik dizajniran je za cijedenje maksimalne količine soka uz minimalno čišćenje. Posebno je napravljen kako bi omogućio pouzdanu obradu velikog broja sastojaka i iskušavanje mnogih recepata.

Opći opis (Sl. 1)

- 1 Potiskivač
- 2 Otvor za umetanje
- 3 Poklopac
- 4 Filter
- 5 Posuda za sakupljanje soka s grlićem
- 6 Integrirani spremnik za pulpu
- 7 Pogonska osovina
- 8 Ručica za zaključavanje
- 9 Jedinica motora
- 10 Regulator
- 11 Odjeljak za spremanje kabela
- 12 Lijevak za bobičasto voće (samo HR1864, HR1856)
- 13 Poklopac vrča za sok s ugrađenim mehanizmom za odvajanje pjene
- 14 Vrč za sok

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom.
- Jedinicu motora nemojte prati u stroju za pranje posuđa.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako je oštećen mrežni kabel, utikač ili neki drugi dio.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Čišćenje i korisničko održavanje smiju izvršavati djeca starija od 8 godina uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala aparatom.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Ako primijetite pukotine na filteru ili ako je filter na bilo koji način oštećen, prestanite koristiti aparat i kontaktirajte centar za potrošače tvrtke Philips radi zamjene.
- U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete dok aparat radi. Za tu namjenu koristite samo potiskivač.
- Nemojte dirati male rezače u podnožju filtra. Vrlo su oštri.

Opaz

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Prilikom nošenja aparat nemojte držati za spojnice za fiksiranje.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Kako bi aparat stabilno stajao, pazite da radna površina i donja strana aparata uvijek budu čiste.
- Prije uključivanja aparata provjerite jesu li svi dijelovi pravilno sastavljeni.
- Aparat koristite samo kada su spojnice za fiksiranje u zaključanom položaju.
- Spojnice za fiksiranje spustite u otključani položaj tek nakon što isključite aparat i nakon što se filter prestane okretati.
- Nakon korištenja aparat iskopčajte.
- Razina buke: Lc = 78 dB (A)

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF).

Činjenice o voću i povrću

Ovisno o sastojcima koji se koriste, možete pripremiti do 2 litre soka bez potrebe za pražnjenjem integriranog spremnika za pulpu. Kada cijedite tvrde sastojke kao što su mrkve ili cikla, maksimalna količina soka koja se može iscijediti je do 500 ml (provjerite naznaku razine na vrču za sok).

Napomena: Kada integrirani spremnik za pulpu dosegne maksimalni kapacitet, pulpa ide u posudu za sakupljanje soka i poklopac.

Ako previše napunite integrirani spremnik za pulpu, aparat će se blokirati. Ako se to dogodi, isključite aparat i izvadite pulpu iz integriranog spremnika za pulpu.

Recepti

Sok od naranče, mrkve i đumbira

Sastojci:

- 1 kg mrkve
- 20 g đumbira
- 4 naranče
- 1 jušna žlica maslinovog ulja
- 1 veliki list svježe metvice (mogući ukras)

1 Ogulite naranče.

2 Mrkvu, đumbir i naranče obradite u sokovniku.

Napomena: Ovaj aparat može 60 sekundi obrađivati đumbir u komadićima veličine 3 x 3 cm. Kada završite obradu đumbira, isključite aparat i ostavite ga da se ohladi do sobne temperature.

3 Soku dodajte jušnu žlicu maslinovog ulja i nekoliko kockica leda.

4 Dobro izmiješajte.

5 Izlijte sok u čašu.

Savjet: List svježe metvice dodajte u čašu kao ukras.

Naručivanje dodatnog pribora

Kako biste kupili dodatnu opremu za ovaj aparat, posjetite našu trgovinu na mreži na web-stranici **www.shop.philips.com/service**. Ako trgovina na mreži nije dostupna u vašoj državi, posjetite svog prodavača proizvoda tvrtke Philips ili servisni centar tvrtke Philips. Ako imate poteškoća prilikom nabavke dodatne opreme za aparat, kontaktirajte centar za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Podatke za kontakt pronaći ćete u međunarodnom jamstvenom listu.

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 2).

Jamstvo i servis

Ako vam je potreban servis ili informacija, odnosno ako imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips **www.philips.com/support** ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu. Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.



Lijevak za bobičasto voće koristite za cijedenje ogrozda, europskih brusnica, Viburnum bobica, bobica ploda pasjeg trna, šumskih jagoda, malina, kupina, crnog ribizla ili brusnica..



Priprema

- Kako biste dobili maksimalnu količinu soka, potiskivač uvijek pritišćite polako.
- Koristite svježe voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cikla, celer, jabuke, mrkva, špinat, dinje, rajčice, šipak, naranče i grožđe posebno su pogodni za cijedenje u sokovniku.
- Sokovnik nije pogodan za cijedenje jako tvrdog i/ili vlaknastog ili voća i povrća koje sadrži mnogo škroba poput šećerne trske.
- Listove i stabljike, npr. salate, također možete cijediti u sokovniku.
- Izvadite koštice iz trešanja, šljiva, breskvi itd. Ne morate vaditi jezgru ili sjemenke iz voća kao što su dinje, jabuke i grožđe.
- Ne morate skidati tanku kožicu ili koru. Uklonite samo debelu koru koju nećete jesti, npr. s naranči, ananasa, kivija, dinje ili sirove cikle.
- Kada pripremate sok od jabuke, imajte na umu da gustoća soka ovisi o vrsti jabuka koje koristite. Što je jabuka sočnija, to će sok biti rjeđi. Odaberite vrstu jabuka kojom ćete moći dobiti sok kakav želite.
- Ako u sokovniku želite obraditi agrume, odstranite koru i bijelu kožicu. Bijela kožica soku daje gorak okus.
- Voće koja sadrži škrob, poput banana, papaje, avokada, smokvi i manga nije pogodno za cijedenje u sokovniku. Za cijedenje ovog voća koristite aparat za obradu hrane, običnu miješalicu ili miješalicu s rešetkama.

Napomena: Kada integrirani spremnik za pulpu dosegne maksimalni kapacitet, pulpa ide u posudu za sakupljanje soka, poklopac i sok.

Ako previše napunite ugrađeni spremnik za pulpu, aparat će se blokirati. Ako se to dogodi, isključite aparat i izvadite pulpu iz ugrađenog spremnika za pulpu.

MAGYAR

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a **www.philips.com/welcome** oldalon. A gyümölcscentrifugát maximális gyümölcslémenyiség kinyerésére tervezték minimális fáradtságot okozó takarítási munka igényével. Kifejezetten arra fejlesztették ki, hogy lehetővé tegye az alapanyagok és receptek széles választékának megbízható feldolgozását.

Általános leírás (ábra 1)

- 1 Betöltő
- 2 Adagolócső
- 3 Fedél
- 4 Szűrő
- 5 Légyűjtő kifolyócsővel
- 6 Beépített gyümölcshústartály
- 7 Hajtótengely
- 8 Rögzítőkar
- 9 Motoregység
- 10 Kezelőgomb
- 11 Kábeltároló rekesz
- 12 Bogyósgyümölcs-adagoló tölcser (csak HR1864 és HR1856)
- 13 Légyűjtő edény fedele beépített hableválasztóval
- 14 Légyűjtő edény

Fontos!

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt.
- Ne tisztítsa mosogatógépben a motoregységet.

Figyelmeztetés

- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék alján lévő címkén feltüntetett hálózati feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ha ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A tisztítást és a felhasználó által is végezhető karbantartást soha ne végezze 8 éven aluli gyermek, és 8 éven felüli gyermek is csak felügyelet mellett végezheti el ezeket.
- A készüléket és a vezetéket tartsa távol 8 éven aluli gyermekektől.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ha a szűrőn repedés vagy bármilyen sérülés látható, ne használja a készüléket, hanem forduljon a Philips vevőszolgálatához cserealkatrészért.
- Ne nyúljon kézzel vagy más tárggyal a működő készülék adagolócsővébe. Erre a célra csak a betöltő használható.
- Ne érjen a szűrő alján található vágókésekhez, mert nagyon élesek.

Figyelmeztetés!

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

- Ne hordozza a készüléket a rögzítőkapcsoknál fogva.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot / alkatrészt, vagy olyat, melyet a Philips nem javasolt, mert a garancia érvényét veszti.
- Mindig tartsa tisztán a konyhaasztalt és a gyümölcscentrifuga alját, hogy a készülék ne mozdulhasson el a helyéről.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész helyesen van összeszerelve.
- A készüléket csak a rögzítőkapcsok lezárása után szabad használni.
- Csak a készülék kikapcsolása és a szűrő forgásának leállása után engedje le a rögzítőkapcsokat nyitott helyzetbe.
- Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.
- Zajszint: Lc = 78 dB (A)

Elektromágneses mezők (EMF)

Jelen Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak.

A gyümölcsök és zöldségek jellemzői

A hozzávalóktól függően akár 2 liter gyümölcslét is készíthet a beépített gyümölcshústartály kiürítése nélkül. Kemény húsu hozzávalók, mint például sárgarépa vagy cékla centrifugálásakor legfeljebb 500 ml levet tud előállítani (ellenőrizze a légűjtő edény szintjelzőjét).

Megjegyzés: Ha a beépített gyümölcshústartály megtelt, gyümölcshús kerül a légűjtőbe és a fedélre.

Ha túltölti a beépített gyümölcshústartályt, a készülék eltömődik. Ekkor kapcsolja ki a készüléket, és távolítsa el a gyümölcshúst a beépített gyümölcshústartályból.

Receptek

Narancs-sárgarépa-gyömbér dzsúsz

Hozzávalók:

- 1 kg sárgarépa
- 20 g gyömbér
- 4 narancs
- 1 evőkanál olívaolaj
- 1 nagy friss menta (díszítés tetszés szerint)

1 Hámozza meg a narancsot.

2 Dolgozza fel a gyümölcscentrifugában a sárgarépát, gyömbért és a narancsot.

Megjegyzés: A készülék 3x3 cm-es darabokra felaprított gyömbérdarabokat 60 másodpercig képes feldolgozni. A gyömbér feldolgozása után kapcsolja ki a készüléket, és hagyja szobahőmérsékletűre lehűlni.

3 Adjon a gyümölcsléhez egy evőkanál olívaolajat és néhány jégkockát.

4 Jól keverje össze.

5 Töltse a gyümölcslévet egy pohárba.

Tipp: Tetszés szerint díszítse a poharat friss mentával.

Tartozékok rendelése

Tartozékok vásárlásához látogasson el online üzletünkbe:

www.shop.philips.com/service. Ha az online üzlet nem érhető el az adott országban, lépjen kapcsolatba a legközelebbi Philips márkakereskedővel vagy a Philips szakszervizével. Ha nehézségei adódnak a készülékhez tartozó alkatrészek beszerzésében, kérjük, vegye fel a kapcsolatot országá Philips vevőszolgálatával. Ennek elérhetőségét a világszerte érvényes garancialevélen találja.

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készüléket szelektív hulladékként kell kezelni. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 2).

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips weboldalára (**www.philips.com/support**), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához. A telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen. Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.



A bogoyósgyümölcs-adagoló tölcser segítségével például vörös és fekete áfonyát, egress, epret, homoktövis, málnát, piros és fekete ribizkét, szedret centrifugálhat.



Előkészítés

- Maximális gyümölcslé kinyeréséhez mindig lassan nyomja le a betöltőt.
- Friss gyümölcsöt és zöldséget használjon, mert ezeknek dúsabb a leve. Az ananász, a cékla, a zeller, az alma, az uborka, a sárgarépa, a spenót, a dinnyefélék, a paradicsom, a gránátalma, a narancs és a szőlő különösen alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra.
- A gyümölcscentrifuga nem alkalmas nagyon kemény, illetve rostos vagy keményítős gyümölcs vagy zöldség, például cukornád feldolgozására.
- Zöldségével (pl. saláta) is feldolgozható a gyümölcscentrifugában.
- A cseresznye, szilva, őrszi- és sárgabarack stb. magját távolítsa el. Az olyan gyümölcsöket, mint a dinnyefélék, alma és szőlő, nem szükséges kimagozni.
- A vékony héjat nem kell lehámozni. Csak a nem ehető, vastag héjat távolítsa el, pl. a narancsról, az ananásról, a kiviról, a dinnyefélékről és a nyers cékláról.
- Almalé készítésekor vegye figyelembe, hogy a lé sűrűsége az alma fajtájától függ. Minél lédúsabb az alma, annál hígabb lesz a leve. A kívánt sűrűségnek megfelelő almaját válasszon.
- Ha a gyümölcscentrifugával citrusféléket kíván feldolgozni, távolítsa el a külső és a belső, fehér héjukat is. A belső, fehér héj keserű ízt ad.
- A keményítőtartalmú gyümölcs, például banán, papaja, avokádó, füge és mangó nem alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra. Ezekhez használjon konyhai robotgépet vagy turmixgépet.

Megjegyzés: Ha a beépített gyümölcshústartály megtelt, gyümölcshús kerül a légűjtőbe, a fedélre és a gyümölcslébe.

Ha túltölti a beépített gyümölcshústartályt, a készülék eltömődik. Ekkor kapcsolja ki a készüléket, és távolítsa el a gyümölcshúst a beépített gyümölcshústartályból.

ҚАЗАҚША

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді **www.philips.com/welcome** веб-бетінде тіркеңіз. Шырын сыққыш шырын мөлшерін көбейтіп, тазалау жұмысын азайту мақсатында жасалған. Ол алуан түрлі көкөніс, жеміс-жидектердің шырынын алып, рецептердің көп түрін сеніммен қолдану мүмкіндігін береді.

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- 1 Итергіш
- 2 Азық салатын түтік
- 3 Қақпақ
- 4 Сүзгі
- 5 Шүмегі бар шырын жинағыш
- 6 Ұлпа жиналатын ішкі ыдыс
- 7 Жетек вал
- 8 Бекіту тетігі
- 9 Мотор бөлігі
- 10 Басқару тұтқасы
- 11 Қуат сымын сақтау бөлімі
- 12 Жидектер түтігі (тек HR1864, HR1856 үлгілерінде)
- 13 Көбік бөлігі бар шырын құмырасының қақпағы
- 14 Шырын құмырасы

Маңызды

Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға да, ағын сумен шаюға да болмайды.
- Моторды ыдыс жуғыш машинада жумаңыз.

Абайлаңыз

- Құрылғыны қосар алдында, оның негізінде көрсетілген кернеу жергілікті кернеу мөлшеріне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер ток сымы, штепсельдік ұшы немесе басқа бөлшектері зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Бақылау астында болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алған болса және байланысты қауіптерді түсінсе, бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады.
- 8 жасқа толмаған балалар ересектің қадағалауынсыз тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізбеуі тиіс.
- Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Сүзгіде сызаттар немесе басқа зақым байқалса, құралды әрі қарай қолданбаңыз және жақын жердегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде, еш уақытта азық салатын түтікке саусақтарыңызды немесе басқа затты салмаңыз. Ол үшін тек итергішті қолданыңыз.
- Сүзгінің негізінде орналасқан кесетін кішкене пышақтарға қолыңызды тигізбеңіз. Олар өте өткір.

Ескерту

- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.
- Көтергенде, құрылғыны бекітетін қысқыштардан ұстамаңыз.
- Philips арнайы ұсынбаған немесе Philips компаниясынан басқа өндірушілер шығарған қосалқы құралдарды немесе бөлшектерді қолдануға болмайды. Қолданған жағдайда, өнімнің кепілдігі өз күшін жояды.
- Құрылғы тербелмей тұруы үшін, үстелдің үсті мен құрылғының асты әрдайым таза болуы керек.
- Құралды қоспас бұрын, барлық бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Құрылғыны бекітетін қысқыштары құлыптаулы күйде тұрғанда ғана қолданыңыз.
- Бекітетін қысқыштарды тек құрылғы өшіп, сүзгі айналуын тоқтатқаннан кейін ашық күйге түсіріңіз.
- Қолданып болған соң құралды міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.
- Шу деңгейі: $L_c = 78$ дБ (А)

Электрмагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді.

Жеміс-жидек пен көкөністер туралы мәліметтер

Пайдаланылатын азық-түліктерге қарай, ішке орнатылған ұлпа жинайтын ыдысты босатпастан 2 литр шырынға дейін жасауға болады. Сәбіз немесе қызылша сияқты қатты азық-түліктерден шырын жасағанда, шығарып алуға болатын шырынның ең жоғарғы мөлшері — 500 мл (шырын ыдысындағы деңгей көрсеткішін тексеріңіз).

Ескертпе Ішке орнатылған ұлпа жинайтын ыдыс толғанда, ұлпа шырын жинағышта және шырын қақпағында жиналады.

Ұлпа жиналатын ішкі ыдыс шегінен асып толса, құрал бітеліп қалады. Мұндай жағдайда құралды өшіріп, ыдыстағы ұлпаны тегіңіз.

Рецепттер

Апельсин, сәбіз, инжир шырыны

Қосылатын заттар:

- 1 кг сәбіз;
- 20 г инжир
- 4 апельсин;
- 1 үлкен қасық зәйтүн майы;
- 1 үлкен жалбыз бұтағы (қосымша безендіру).

1 Апельсиндердің қабығын тазалаңыз.

2 Сәбізді, инжирді және апельсинді шырын сыққыш арқылы өткізіңіз.

Ескертпе. Бұл құрылғы інжірді (инжир) 60 секунд ішінде 3x3 см етіп бөліктерге бөле алады. Інжірді бөлугі аяқтағасын құрылғыны өшіріп, бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.

3 Шырынға үлкен қасықпен зәйтүн майын және бірнеше текше мұз қосыңыз.

4 Жақсылап араластырыңыз.

5 Шырынды стаканға құйыңыз.

Кеңес Қосымша безендіру үшін, стаканға жалбыз бұтағын салып қойыңыз.

Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Бұл құрылғыға қосалқы құралдар сатып алу үшін, www.shop.philips.com/service мекенжайындағы онлайн-дүкенімізге кіріңіз. Онлайн-дүкен қызметін пайдалану еліңізде мүмкін болмаса, Philips дилеріне немесе Philips қызмет көрсету орталығына барыңыз. Құрылғы үшін қосалқы құралдар алуда қиындықтар болса, еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз. Бұл байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табасыз.

Қоршаған орта

- Жарамдылық мерзімі аяқталғанда, құрылғыны тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Қайта өңдейтін арнайы жинау орнына тапсырыңыз. Бұл әрекет қоршаған ортаны сақтауға септігін тигізеді (Сурет 2).

Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету жұмыстары немесе ақпарат қажет болса немесе проблема болса, Philips компаниясының www.philips.com/support веб-торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз. Телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады. Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.



Қарлыған, ит бүлдірген, шәңгіш жидектері, бүрген, жабайы құлпынай, таңқурай, қара бүлдірген, қарақат немесе мүкжидек сияқты жидектерден шырын алу үшін жидектер түтігін қолданыңыз.



Дайындау

- Шырын көбірек алыну үшін, итергішті ақырын басу керек.
- Жаңа піскен жеміс жидектерді немесе көкөністерді қолданған дұрыс, себебі оларда шырын көп болады. Шырын сыққышқа ананас, қызылша, сельдерей жапырақтары, алма, сәбіз, шпинат, қауын, қызанақ, анар, апельсин және жүзім сияқты жеміс жидектер өте қолайлы.
- Қант қамысы сияқты өте қатты және/немесе талшықты, крахмалды жемістерді немесе көкөністерді шырын сыққыштан өткізуге болмайды.
- Бұл шырын сыққыштан салаттағы сияқты жапырақтарды немесе жапырақ бұтақтарын өткізуге болады.
- Шиенің, қара өріктің, шабдалының, т.б. сүйектерін алып тастаңыз. Қауын, алма немесе жүзім секілді жемістердің өзегін және дәндерін алудың қажеті жоқ.
- Жұқа қабықтарды алудың қажеті жоқ. Тек жеуге жарамсыз қалың қабықтарды, мысалы, апельсин, ананас, киви, қауын және пісірілмеген қызылша қабықтарын аршыңыз.
- Алма шырынын дайындағанда, алма шырынының қоюлығы алманың түріне байланысты болатынын есте сақтаңыз. Алма неғұрлым шырынды болса, шырын соғұрлым сұйық болады. Өзіңізге ұнайтын шырынды шығаратын алма түрін таңдаңыз.

- Шырын сыққыш арқылы цитрус жемістерін өткізу үшін, қабығымен қоса ақ қабатты да аршып тастаңыз. Ақ қабат шырынға ащы дәм береді.
- Крахмалы бар жеміс жидеткерді, мысалы: банан, папайя, авокадо, інжір немесе манго сияқты бұл шырын сыққыштан өткізуге болмайды. Ол үшін тамақ жасайтын құралды, немесе миксерлерді қолданғаныңыз дұрыс.

Ескертпе Ұлапа жиналатын ішкі ыдыс толғанда, ұлапа шырын жинағышта, қақпақта және шырында жиналады.

Ұлапа жиналатын ішкі ыдыс шегінен асып толса, құрылғы бітеліп қалады. Мұндай жағдайда құрылғыны өшіріп, ыдыстағы ұлапаны алып тастаңыз.

Шырын сыққыш
Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:
"Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111
HR1864, HR1863, HR1856, HR1855: 500-700W , 220-240V , 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

LATVIEŠU

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē **www.philips.com/welcome**. Šī sulu spiede ir radīta, lai palielinātu sulas izvadī, līdz minimumam samazinot tīrīšanas pūles. Tā ir īpaši izstrādāta, lai ļautu jums pārstrādāt daudzveidīgas sastāvdaļas un izmantot plaša klāsta receptes ar pārlicēbi.

Vispārīgs apraksts (Zīm. 1)

- 1 Bīdnis
- 2 Padevējcaurule
- 3 Vāks
- 4 Filtrs
- 5 Sulas savācējs ar snīpi
- 6 Iebūvēta mīkstuma tvertne
- 7 Vadības vārpsta
- 8 Aizspiednis
- 9 Motora bloks
- 10 Vadības slēdzis
- 11 Vada glabāšanas nodalījums
- 12 Ogu piltuve (tikai modeļiem HR1864, HR1856)
- 13 Sulas krūzes vāks ar iebūvētu putu atdalītāju
- 14 Sulas krūze

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- Briesmas**
- Neiegremdējiet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.
 - Nemazgājiet motora bloku trauku mazgājamajā mašīnā.

- Brīdinājums!**
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājās.
 - Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
 - Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
 - Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.

- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien tie nav vecāki par 8 gadiem un netiek uzraudzīti.
- Novietojiet ierīci un tās strāvas vadu vietā, kur tai nevar piekļūt par 8 gadiem jaunāki bērni.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nēkad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Ja filtrā ir redzamas plaisas vai ja filtrs ir bojāts, vairs neizmantojiet ierīci un sazinieties ar tuvāko Philips klientu apkalpošanas centru, lai veiktu apmaiņu.
- Ierīces darbības laikā nēkad nebāziet pirkstus vai priekšmetus atverē. Šim mērķim lietojiet tikai bīdņi.
- Nepieskarieties mazajiem asmeņiem filtra pamatnē. Tie ir ļoti asi.

- Ievērībai**
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
 - Pārņēsājot ierīci, neturiet to aiz aizspiedņiem.
 - Nēkad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kurus uzņēmums Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, ierīces garantija vairs nav spēkā.
 - Lai ierīce stāvētu stabili, rūpējieties, lai galda virsma un ierīces apakša vienmēr būtu tīra.
 - Pirms ierīces ieslēgšanas pārlicēcinieties, ka visas detaļas ir atbilstoši uzstādītas.
 - Lietojiet ierīci tikai tad, ja aizspiedņi ir slēgtā pozīcijā.
 - Nolaidiet aizspiedņus atbloķētā pozīcijā tikai pēc tam, kad esat izslēdzis ierīci un filtrs vairs nerotē.
 - Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
 - Trokšņa līmenis: Lc = 78 db(A)

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF).

Informācija par augļiem un dārzeņiem

Atkarībā no izmantotajām sastāvdaļām varat sagatavot līdz 2 litriem sulas, neiztukšojot iebūvēto mīkstuma tvertni. Spiežot sulu no cietām sastāvdaļām, piemēram, burkāniem vai bietēm, maksimālais sulas daudzums, ko var izspiest, ir līdz 500 ml (pārbaudiet līmeņa norādi uz sulas krūzes).

Piezīme. Kad ir sasniegts iebūvētās mīkstuma tvertnes maksimālais tilpums, mīkstums nonāk sulas savācējā un vākā.

Ja pārpildīsiet iebūvēto mīkstuma tvertni, ierīce tiks bloķēta. Ja tā notiek, izslēdziet ierīci un izņemiet mīkstumu no iebūvētās mīkstuma tvertnes.

Receptes

- Apelsīnu, burkānu un ingvera sula**
- Sastāvdaļas:
- 1 kg burkānu
 - 20 g ingvera
 - 4 apelsīni
 - 1 ēd.k. olīveļļas
 - 1 liels svaigu piparmētru zariņš (var izmantot kā rotājumu)

- 1 Nomizojiet apelsīnus.
 - 2 Pārstrādājiet burkānus, ingveru un apelsīnus sulu spiedē.
- Piezīme. Šī ierīce var apstrādāt ingveru, kas sagriezts 3x3 cm gabaliņos, 60 sekundes ilgu laika periodu. Kad esat pabeidzis ingvera apstrādi, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist līdz istabas temperatūrai.*
- 3 Pievienojiet sulai ēdamkaroti olīveļļas un dažus ledus gabaliņus.
 - 4 Kārtīgi samaisiet.
 - 5 Lejiet sulu glāzē.

Padoms. Glāzei pievienojiet svaigu piparmētru zariņu kā rotājumu.

Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus šai ierīcei, lūdzu, apmeklējiet mūsu tiešsaistes veikalu vietnē **www.shop.philips.com/service**. Ja tiešsaistes veikals jūsu valstī nav pieejams, vērsieties pie sava Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā. Ja jums radušās grūtības ar piederumu iegādi savai ierīcei, lūdzu, sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī. Kontaktinformācija pieejama pasaules garantijas bukletā.

Vide

- Pēc ierīces darbmūža beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā palīdzēsīt saudzēt vidi (Zīm. 2).

Garantija un apkope

Ja jums nepieciešama informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com/support** vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.



Izmantojiet ogu piltuvi, lai izspiestu sulu no, piemēram, ērkšķogām, brūklenēm, irbeņu ogām, smiltsērķšķiem, meža zemenēm, avenēm, mellenēm, upenēm vai dzērvenēm.



Pagatavošana

- Lai iegūtu maksimālo sulas daudzumu, vienmēr spiediet bīdni uz leju ļoti lēni.
- Izmantojiet svaigus augļus un dārzeņus, jo tajos ir vairāk sulas. Ananāsi, bietes, seleriju kāti, āboli, gurķi, burkāni, spināti, melones, tomāti, granātāboli, apelsīni un vīnogas ir īpaši piemēroti pārstrādei sulas spiedē.
- Sulu spiede nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu vai ar cieti bagātu augļu vai dārzeņu, piemēram, cukurniedru, pārstrādei.
- Sulu spiedē var pārstrādāt arī, piemēram, salātu lapas un lapu kātus.
- Izņemiet no ķiršiem, plūmēm, persikiem u.c. augļiem kauliņus. Sēklas un serdes no tādiem augļiem kā melones, āboli un vīnogas nav jāizņem.
- Nav jānoņem plāna miza vai jāizņem kauliņi. Jāmizo tikai plānas neēdamās mizas, piemēram, apelsīnu, ananāsu, kivi, meloņu un svaigu biešu.
- Spiežot ābolu sulu, atcerieties, ka ābolu sulas biežums ir atkarīgs no izmantojamo ābolu šķirnes. Jo sulīgāki ir āboli, jo šķidrāka būs sula. Izvēlieties tādu ābolu šķirni, no kuras var iegūt vēlāmā biežuma sulu.
- Ja vēlaties pārstrādāt citrusaugļus sulas spiedē, nomizojiet tos un izņemiet arī balto serdi. Baltā serde sulai piešķir rūgtu garšu.
- Augļi, kas satur cieti, piemēram, banāni, papaijas, avokado, vīģes un mango, nav piemēroti apstrādei sulas spiedē. Lai apstrādātu šos augļus, izmantojiet pārtikas kombainu, blenderi vai bāra blenderi.

Piezīme. Kad ir sasniegts iebūvētās mīkstuma tvertnes maksimālais tilpums, mīkstums nonāk sulas savācējā, vākā un sulā.

Ja pārpildīsiet iebūvēto mīkstuma tvertni, ierīce tiks bloķēta. Ja tā notiek, izslēdziet ierīci un izņemiet mīkstumu no iebūvētās mīkstuma tvertnes.

